



## ECM-40

Bestellnummer 23.2230



### **D A CH** Elektret-Messmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das Mikrofon ECM-40 hat einen sehr linearen Frequenzgang und eignet sich darum speziell für Messungen z. B. von Lautsprechern, Verstärkeranlagen und der Raumakustik. Aufgrund seiner sehr guten Eigenschaften lässt es sich auch für hochwertige Musikaufnahmen und -übertragungen einsetzen.

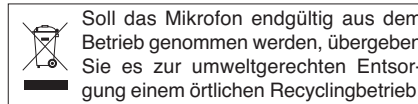
Das Mikrofon wird über das angeschlossene Audiogerät gespeist, d. h. der Mikrofoneingang am Audiogerät muss über eine Phantomspannung (12–48 V<sub>~</sub>) verfügen oder es muss ein Phantomspannungsgenerator zwischengeschaltet werden.

#### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon optimal aufstellen, z. B. mithilfe des Mikrofon-Klemmhalters MH-99/SW und eines Stativs.
- 2) Das Mikrofon über das beiliegende Anschlusskabel mit einem symmetrischen XLR-Mikrofoneingang (z. B. am Messgerät, Mischpult, Verstärker) verbinden. Der Mikrofoneingang muss mit einer Phantomspannung (12–48 V<sub>~</sub>) ausgestattet sein, anderenfalls muss ein Phantomspannungsgenerator zwischengeschaltet werden (z. B. EMA-3 oder EMA-200 von „img Stage Line“).

#### 4 Technische Daten

Typ: ..... Elektret-Mikrofon  
 Richtcharakteristik: ... Kugel  
 Frequenzbereich: ... 30–18 000 Hz, ±1 dB  
 Empfindlichkeit: ... 5,6 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: ..... 500 Ω  
 Max. Schalldruck: ... 120 dB  
 Signal/Rauschabstand: ..... > 60 dB  
 Stromversorgung: ... Phantomspannung  
 12–48 V<sub>~</sub>  
 Einsatztemperatur: ... 0–40 °C  
 Abmessungen: ..... Ø 13/19 mm x 158 mm  
 Gewicht: ..... 50 g  
 Anschluss: ..... XLR, sym.  
 Anschlusskabel: ... Low-Noise-Kabel, 6 m

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Electret Measuring Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

#### 1 Applications

The microphone ECM-40 features a very linear frequency response. Therefore, it is ideally suited for measuring, e. g. speakers, amplifier systems and room acoustics. Due to its excellent properties, it is also suitable for high-quality recording and transmission of music.

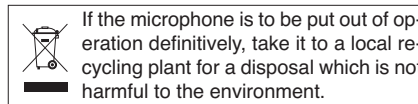
The microphone is supplied with power via the audio unit connected, i. e. make sure that a phantom power (12–48 V<sub>~</sub>) is available at the microphone input of the audio unit or insert a phantom power supply.

#### 2 Important Notes

This microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



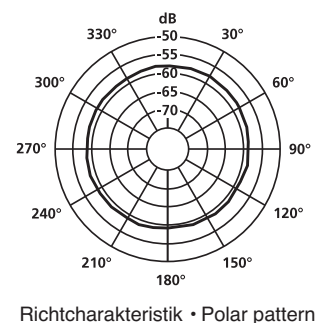
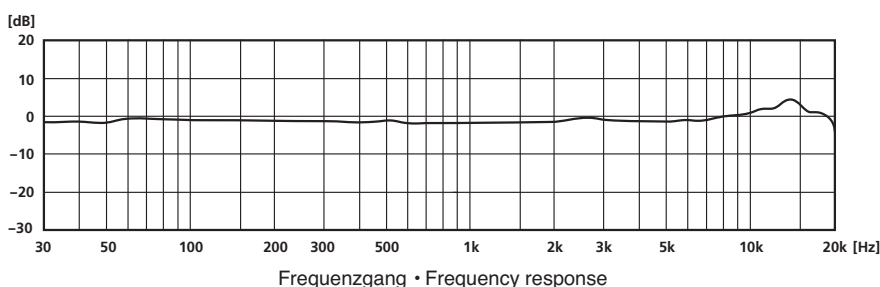
#### 3 Operation

- 1) Find the best position to set up the microphone, e. g. by means of the microphone clamp MH-99/SW and a stand.
- 2) Connect the microphone to a balanced XLR microphone input (e. g. on the meter, mixer, amplifier) via the connection cable provided. Make sure that a phantom power (12–48 V<sub>~</sub>) is available at the microphone input or insert a phantom power supply (e. g. EMA-3 or EMA-200 from „img Stage Line“).

#### 4 Specifications

Type: ..... electret microphone  
 Directivity: ..... omnidirectional  
 Frequency range: ... 30–18 000 Hz, ±1 dB  
 Sensitivity: ..... 5.6 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: ..... 500 Ω  
 Max. SPL: ..... 120 dB  
 S/N ratio: ..... > 60 dB  
 Power supply: ..... phantom power  
 12–48 V<sub>~</sub>  
 Ambient temperature: 0–40 °C  
 Dimensions: ..... Ø 13/19 mm x 158 mm  
 Weight: ..... 50 g  
 Connection: ..... XLR, bal.  
 Connection cable: ... low-noise cable, 6 m

Subject to technical modification.





## ECM-40

Bestellnummer 23.2230



### F B CH Microphone électret de mesure

Veuillez lire cette notice d'utilisation avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone ECM-40 a une réponse en fréquence très linéaire et est donc particulièrement adapté pour des mesures, par exemple de haut-parleurs, d'installations d'amplificateurs et de l'acoustique des pièces. Grâce à ses très bonnes propriétés, il peut être utilisé également pour des enregistrements et diffusions de musique de haute qualité.

Le microphone est alimenté via l'appareil audio relié, c'est-à-dire que l'entrée micro sur l'appareil audio doit avoir une alimentation fantôme (12-48 V<sub>DC</sub>) ou il faut insérer une alimentation fantôme.


#### 2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau,

d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 - 40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

#### 3 Fonctionnement

- Positionnez le microphone de manière optimale, p. ex. via la pince micro MH-99/SW et un pied.
- Reliez le microphone via le cordon livré à une entrée micro XLR symétrique (par exemple appareil de mesure, table de mixage, amplificateur). L'entrée micro doit avoir une alimentation fantôme (12-48 V<sub>DC</sub>) sinon, il faut in-

sérer une alimentation fantôme (par exemple EMA-3 ou EMA-200 de "img Stage Line").

#### 4 Caractéristiques techniques

- Type : . . . . . microphone électret  
 Caractéristique : . . . . . omnidirectionnel  
 Bande passante : . . . . . 30 - 18 000 Hz, ±1 dB  
 Sensibilité : . . . . . 5,6 mV/Pa à 1 kHz  
 Impédance : . . . . . 500 Ω  
 Pression sonore maximale : . . . . . 120 dB  
 Rapport signal/bruit : > 60 dB  
 Alimentation : . . . . . alimentation fantôme 12 - 48 V<sub>DC</sub>  
 Température fonc. : . . . . . 0 - 40 °C  
 Dimensions : . . . . . Ø 13/19 mm x 158 mm  
 Poids : . . . . . 50 g  
 Branchement : . . . . . XLR, sym.  
 Cordon de branchement : . . . . . cordon Low Noise, 6 m

Tout droit de modification réservé.

### I Microfono electret per misurazioni

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Il microfono ECM-40 possiede una risposta in frequenza molto lineare e perciò si appresta in modo particolare per misurazioni, p. es. di altoparlanti, impianti d'amplificazione e acustica ambientale. Grazie alle ottime caratteristiche può essere utilizzato anche per riprese e trasmissioni di musica di alta qualità.


Il microfono è alimentato tramite l'apparecchio audio collegato; l'ingresso per microfono dell'apparecchio audio deve pertanto disporre di un'alimentazione phantom (12-48 V<sub>DC</sub>) oppure si deve inserire un alimentatore phantom.

#### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

 Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio

#### 3 Messa in funzione

- Collocare il microfono in modo ottimale, per esempio con l'aiuto del supporto per microfono MH-99/SW e di uno stativo.
- Collegare il microfono con un ingresso bilanciato per microfoni (p. es. dispositivo di misurazioni, mixer, amplificatore), servendosi del cavo di collegamento in dotazione. L'ingresso microfono deve essere equipaggiato con un'alimentazione phantom (12 - 48 V<sub>DC</sub>), altrimenti occorre inserire un alimentatore phantom (p. es. EMA-3 o EMA-200 di "img Stage Line").

#### 4 Dati tecnici

- Tipo: . . . . . microfono electret  
 Caratteristica direzionale: . . . . . omnidirezionale  
 Gamma di frequenze: 30 - 18 000 Hz, ±1 dB  
 Sensibilità: . . . . . 5,6 mV/Pa con 1 kHz  
 Impedenza: . . . . . 500 Ω  
 Pressione sonora max.: . . . . . 120 dB  
 Rapporto S/R: . . . . . > 60 dB  
 Alimentazione: . . . . . alimentazione phantom 12 - 48 V<sub>DC</sub>  
 Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 - 40 °C  
 Dimensioni: . . . . . Ø 13/19 mm x 158 mm  
 Peso: . . . . . 50 g  
 Contatto: . . . . . XLR, bil.  
 Cavo di collegamento: cavo low-noise, 6 m

Con riserva di modifiche tecniche.

